



Saoudi institute

La méthode de la langue natale

Tome 1

Leçon 15

Sommaire

- 1. Le texte**
- 2. Verbes sains et verbes malades**
- 3. La conjugaison des verbes malades**
- 4. Confirmer et insister**
- 5. Le futur proche et le futur lointain**
- 6. Vocabulaire**
- 7. Exercices**
- 8. Bonus**



Le texte



ذَهَبَ عَلِيٌّ إِلَى الْجَبَلِ حِرَاءً أَمَسَ لِعِبَادَةِ رَبِّهِ لِأَنَّ فِي هَذَا الْجَبَلِ غَارًا اسْمُهُ حِرَاءٌ وَمُحَمَّدٌ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ قَدْ عَبَدَ رَبَّهُ فِي هَذَا الْغَارِ. قَدْ يَرْجِعُ عَلِيٌّ إِلَى هَذَا الْجَبَلِ غَدًا فَرَجَعَ إِلَيْهِ وَفِي طَرِيقِهِ إِلَى الْجَبَلِ عَثَرَ عَلَى رَجُلٍ صَالِحٍ فَوَقَّفَ الرَّجُلُ الصَّالِحُ وَسَأَلَهُ

الرَّجُلُ : أَيْنَ تَذْهَبُ يَا وَالدُّ ؟

عَلِيٌّ : أَذْهَبُ إِلَى الْغَارِ فِي الْجَبَلِ.

الرَّجُلُ : لِمَاذَا تَصْعَدُ إِلَيْهِ ؟

عَلِيٌّ : أَصْعَدُ إِلَيْهِ لِعِبَادَةِ رَبِّي وَلِأَنَّ مُحَمَّدًا عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَبَدَ رَبَّهُ فِي هَذَا الْغَارِ.

الرَّجُلُ : هَلْ كَانَ رَسُولًا لِمَا فَعَلَ ذَلِكَ ؟

عَلِيٌّ : لا، مَا كَانَ رَسُولًا.

الرَّجُلُ : هَلْ فَعَلَهُ النَّبِيُّ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ بَعْدَ النُّبُوَّةِ ؟

عَلِيٌّ : لا، مَا فَعَلَ ذَلِكَ بَعْدَ النُّبُوَّةِ.

الرَّجُلُ : كَيْفَ تَعْمَلُ بِشَيْءٍ تَرَكَهُ النَّبِيُّ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ بَعْدَ النُّبُوَّةِ ؟

يَسْكُتُ عَلِيٌّ وَيَنْظُرُ إِلَى الرَّجُلِ.

الرَّجُلُ : مَا فَعَلَهُ الصِّدِّيقُ وَلَا عُمَرُ وَلَا عُثْمَانُ وَلَا عَلِيٌّ. أَتَفَعَلُهُ أَنْتَ ؟

عَلِيٌّ : لا.

الرَّجُلُ : لا يَعْمَلُ الْمُسْلِمُ بِعَمَلٍ لَيْسَ عَلَيْهِ أَمْرُ اللَّهِ وَلَا أَمْرُ الرَّسُولِ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ.





يَشْكُرُ عَلِيَّ الرَّجُلَ الصَّالِحَ وَهُوَ فَرِحَ لِأَنَّهُ مَا وَقَعَ فِي الْبِدْعَةِ مَرَّةً أُخْرَى.
لَمَّا وَصَلَ إِلَى دَارِهِ شَرَحَ لَوَالِدَتِهِ.

عَلِيٌّ: يَا أُمِّي، مِنْ الْيَوْمِ أَعْمَلُ بِعَمَلِ رَسُولِ اللَّهِ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ
وَالسَّلَامُ فَقَطُّ.

الْأُمُّ: مِمَّنْ (مِنْ + مَنْ) سَمِعْتَ ذَلِكَ يَا وَلَدِي؟

عَلِيٌّ: مِنْ رَجُلٍ صَالِحٍ.

يَصِلُ الْوَالِدُ وَيَسْمَعُ كَلَامَ وَلَدِهِ.

الْوَالِدُ: لَا، هَذَا لَيْسَ صَحِيحًا لِأَنَّ وَالِدِي عَبْدَ رَبِّهِ فِي هَذَا الْغَارِ
كَمَا عَبْدَ رَسُولِ اللَّهِ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ.

عَلِيٌّ: يَا وَالِدِي أَسْأَلُكَ هَلْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ رَسُولًا لَمَّا عَبْدَ رَبِّهِ فِي
الْغَارِ؟

الْوَالِدُ: لَا، مَا كَانَ رَسُولًا.

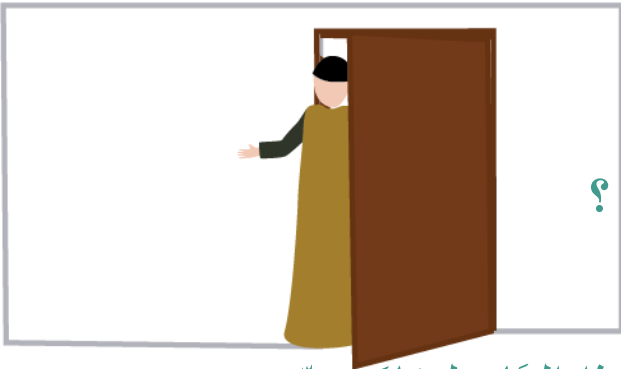
فَسَأَلَهُ عَلِيٌّ كَمَا سَأَلَهُ الرَّجُلُ الصَّالِحُ.

الْوَالِدُ: مِنْ أَيْنَ لَكَ هَذَا الْعِلْمُ يَا وَلَدِي؟

عَلِيٌّ: مِنْ اللَّهِ ثُمَّ مِنْ رَجُلٍ صَالِحٍ.

سَعِدَ الْوَالِدُ: لَا أَذْهَبُ مِنْ جَدِيدٍ إِلَى هَذَا الْغَارِ لِعِبَادَةِ رَبِّي.

سَعِدَتِ الْأُمُّ: لَا أَذْهَبُ إِلَيْهِ مِنْ جَدِيدٍ لِعِبَادَةِ اللَّهِ وَشَكَرْتُ وَآدَهَا.



Traduction

Hier 'Ali est allé à la montagne de(hira) pour adorer son seigneur car dans cette montagne il y a une grotte (dont) son nom est (hira) et Mohammed que la prière et le salut d'Allah soit sur lui a adoré son seigneur dans cette grotte. Il se peut que 'Ali revient à cette montagne demain. Il est donc revenu et dans son chemin vers la montagne il a trouvé un homme pieux, alors l'homme pieux s'arrêta et lui demanda:

« Ou vas tu Oh enfant »

'Ali: « Je vais à la grotte dans la montagne. »

L'homme: « Pourquoi y montes-tu(vers lui)? »

'Ali: « J'y monte pour l'adoration de mon seigneur et aussi parce que Mohammed que la prière et le salut d'Allah soit sur lui a adorer son seigneur dans cette grotte. »

L'homme: « était-il messenger lorsqu'il a fait cela ? »

'Ali: « Non, il n'était pas messenger. »

L'homme: « Est ce que le prophète l'a fait après(avoir reçu la prophétie)? »

'Ali: « Non, il ne l'a pas fait après avoir reçu la prophétie. »

Traduction

L'homme: « Comment mets tu en pratique une œuvre que le prophète que la prière et le salut d'Allah soit sur lui a délaissé après la prophétie? »

'Ali se tait et regarde vers l'homme.

L'homme: « Ni le véridique(Abou bakr), ni Omar, ni 'Outhman, ni 'Ali ne l'ont fait. Le fais-tu toi? »

'Ali: « Non »

L'homme: « Le musulman ne met pas en pratique une œuvre sur laquelle il n'y a ni l'ordre d'Allah, ni l'ordre du messenger que la prière et le salut d'Allah soit sur lui. »

'Ali remercie l'homme pieux parce qu'il n'est pas tombé dans l'innovation une autre fois.

Lorsqu'il est arrivé chez lui(dans sa maison) il a expliqué à sa mère.

'Ali: « Oh mère, à partir d'aujourd'hui je ne mets en pratique que(seulement) ce que le messenger d'Allah que la prière et le salut d'Allah soit sur lui a mis en pratique. »

La mère: « De qui as-tu entendu cela oh mon fils? »

'Ali: « D'un homme pieux »

Le père arrive et entend la parole de son fils.

Traduction

Le père: « Ceci n'est pas vrai car mon père a adoré son seigneur dans cette grotte (tout)comme le messenger d'Allah que la prière et le salut d'Allah soit sur lui a adoré. »

'Ali: « Oh père, je te demande, est ce que le messenger d'Allah était messenger lorsqu'il a adoré Allah dans cette grotte? »

Le père: « Non, il n'était pas messenger. »

'Ali l'interrogea comme l'a interrogé l'homme pieux.

Le père: « D'ou te vient cette science oh mon enfant »"

'Ali: « D'Allah ensuite d'un homme pieux. »

Le père se réjouit: « Je n'irai pas de nouveau à cette grotte pour adorer mon seigneur. »

La mère se réjouit: « Je n'irai pas de nouveau à cette grotte pour adorer Allah. » Et elle remercia son enfant.

Verbes sains et verbes malades

Les verbes se divisent en **2 grandes familles** :

1- Les verbes malades qui portent un « ي », « و », « ا » dans leurs racines à l'exemple de :

بَنَى	نَسِيَ	قَامَ	وَصَلَ
-------	--------	-------	--------

Ces verbes possèdent **une lettre malade** dans leur racine.

2- Par conséquent, les verbes sains sont ceux qui ne comportent aucune lettre malade dans leurs racines à l'instar de :

شَبِعَ	أَكَلَ	ذَهَبَ
--------	--------	--------

Nous avons fini avec la partie concernant les verbes sains.

Verbes sains et verbes malades

Passons aux verbes malades.

Les verbes que nous étudions depuis le début du chapitre relatif à la phrase verbale se compose de 3 lettres.

Ainsi, la lettre malade peut se trouver **soit au début, soit au milieu soit à la fin**. Selon la position de la lettre malade, la conjugaison du verbe changera.

1-La maladie se situe au début :

Intéressons-nous à la maladie située au début, c'est-à-dire lorsqu'il y a « **ي** » ou « **و** » au début d'un verbe comme :

وَهَبَ	وَجَدَ	وَصَلَ
--------	--------	--------

Nous allons nous contenter des verbes débutant par « **و** », car ceux qui début par « **ي** » sont considérés comme malades mais se conjuguent comme les verbes sains.

Par ailleurs, vous savez déjà conjuguer ce type de verbe.

La conjugaison des verbes malades

Commençant par un « و » :

Passé	Présent
وَصَلْتُ	أَصِلُّ
وَصَلْتِ	تَصِلُ
وَصَلْتِ	تَصِلِينَ
وَصَلَ	يَصِلُ
وَصَلْتُمْ	تَصِلُونَ

◇ Remarque :

Vous remarquez que le verbe malade au passé se conjugue normalement sans anomalie.

La maladie n'est donc visible qu'au présent.

Que remarque-t-on ?

Nous remarquons que le « و » disparaît. Ainsi, le verbe n'aura plus que 3 lettres au lieu de 4.

Confirmer et insister

On utilisera « **قَدْ** » devant le verbe au passé pour exprimer qu'une action a bien eu lieu. On traduira certaines fois par « **bien** » et d'autres fois on ne le traduira pas.

Exemple :

- L'enfant a bien pris un livre. **قَدْ أَخَذَ الْوَلَدُ كِتَابًا .**

On l'utilisera devant le présent pour exprimer la probabilité. On la traduira alors par « **il se peut que** » ou « **il est possible que** ».

Exemple :

قَدْ يَأْخُذُ الْوَلَدُ كِتَابًا .

- Il se peut que l'enfant prenne un livre.

Ou bien :

- Il est possible que l'enfant prenne un livre.

◇ **Remarque :**

Cette règle ne s'applique pas lorsqu'il s'agit d'Allah.

Futur proche et Futur lointain

On exprime **le futur proche** à l'aide de « **سَ** ».

Exemple :

- Nazir **ira** à la mosquée.

سَيَذْهَبُ نَازِرٌ إِلَى الْمَسْجِدِ.

On exprime **le futur lointain** à l'aide de « **سَوْفَ** ».

Exemple :

- Nazir **ira** à l'école.

سَوْفَ يَذْهَبُ نَازِرٌ إِلَى الْمَسْجِدِ.

◇ **Remarque :**

Nous traduisons de la même manière, mais en arabe la deuxième phrase exprime une action dans un futur plus lointain que la première.



Vocabulaire



Français	Arabe
Une grotte	غَارٌ
<u>Trouver sans chercher</u>	عَثَرَ يَعْثُرُ عَلَى / عَثُورٌ
Prophétie	نُبُوءَةٌ
Se taire	سَكَتَ يَسْكُتُ سَكُوتٌ
Laisser	تَرَكَ يَتْرُكُ تَرْكٌ
Tomber, avoir lieu	وَقَعَ يَقَعُ وَقُوعٌ
Innovation	بِدْعَةٌ
Mettre en pratique	عَمِلَ يَعْمَلُ بِ / عَمَلٌ
Arriver	وَصَلَ يَصِلُ وَصُولٌ
Un sujet	مَسْأَلَةٌ
Une preuve	دَلِيلٌ
S'arrêter	وَقَفَ يَقِفُ وَقُوفٌ
De nouveau	مِنْ جَدِيدٍ
Comme	كَمَا
Hier	أَمْسٍ



Exercice 1 : Répondre aux questions.

- إلى أين ذهبَ عليٌّ أمس ؟
ولماذا ذهبَ هناك ؟
على مَنْ عَثَرَ في طريقه إلى الغار ؟
ماذا سأله الصَّالِح ؟ ما جَوَابُ عَلِيٍّ ؟
لماذا يَصْنَعُ عَلِيٌّ إلى الجَبَلِ ؟
هل كان مُحَمَّدٌ رسولاً لَمَّا عبد ربَّهُ في الغار ؟
لماذا فَرِحَ عَلِيٌّ ؟
لِمَنْ يَشْرَحُ عَلِيٌّ كَلَامَ الرَّجُلِ الصَّالِحِ ؟
ما جَوَابُ الأبِ ؟
هل وَالِدُ وَالِدِ عَلِيٍّ دَلِيلٌ في المسألة ؟ (دَلِيلٌ :
مِنْ أَيْنَ لِعَلِيٍّ هَذَا الْعِلْمُ ؟
ماذا صنع الأبُ ؟

Exercice 2 : Traduire.

Aujourd'hui, Zaynab va dans la forêt près d'une maison pour adorer (pour l'adoration de) son Seigneur. Sur son chemin, elle rencontre (trouve) une femme qui porte (elle a) un voile et s'arrête. La femme lui demande : « Où vas-tu petite fille ? »

- *Je vais vers la maison dans la forêt.*



- *Et pourquoi vas-tu vers cette maison ?*
- *Je me dirige(je vais) vers elle pour adorer mon Seigneur.*
- *Et pourquoi ne l'adores-tu pas chez toi(dans ta maison) ?*
- *Parce que 'Aïcha, la femme du Prophète (Paix sur lui) était ici.*
- *Est-ce que cela est authentique ?*
- *J'ai entendu cela.*
- *Est-ce que tu fais ce que le Messenger a fait ou ce que faisait son épouse ?*
- *Ce que le Messenger a fait.*
- *L'innovation dans la religion est une chose très grave(immense).*

Zaynab remercie la femme et retourne chez elle.

◇ ce que : مَا

Juste, vrai, bien portant : صَاحِبٌ

Religion : دِينٌ

Exercice 3 : Traduire.

Le musulman met en pratique la science et ne tombe pas dans l'innovation, car c'est une chose grave (*immense*) .

Le juif tombe dans l'innovation.



Le chrétien tombe également dans l'innovation : il effectue (met en pratique) un acte qui ne se base sur aucune preuve. (Il n'y a aucune preuve sur lui)

Moïse ne l'a pas fait. Et Jésus ne l'a pas fait.

Cela est donc une religion nouvelle.

Le musulman agit (met en pratique) à la manière du prophète (l'œuvre du prophète) il se limite donc à ses actes (*il s'arrête auprès de cela*) et n'effectue pas d'action (ne met pas en pratique une œuvre) que le prophète que la prière et le salut d'Allah soit sur lui n'a pas pratiqué. (mis en pratique)

Exercice 4 : Vocaliser et traduire à l'oral.

دخل مسلم في بيت رجل نصراني. فجلس قريبا منه أمام الطاولة.

المسلم : هل أنت نصرانيّ ؟

النّصرانيّ : نعم أنا نصرانيّ.

المسلم : هل تعبد عيسى ؟

النّصرانيّ : نعم أعبده.

المسلم : هل هو ربّك ؟

النّصرانيّ : نعم.

المسلم : هل عيسى عليه السّلام فعل ذلك ؟



- النّصرانيّ : لا.
- المسلم : هذه بدعة في دينك.
- النّصرانيّ : لا لأنه فعله القسّيس.
- المسلم : هل هو دليل ؟
- النّصرانيّ سكت.
- المسلم : النّصرانيّ يعمل مثل عمل عيسى ويقف عند ذلك ولا يصل إلى البدعة ولا يعمل بعبادة جديدة.

Certains verbes dont la maladie se situe au début ne perdent pas leur **و** lors de la conjugaison au présent.

Exemple :

وَجُلٌ يَّوْجُلُ

Souvent ceux qui portent une **ُ** sur la lettre du milieu respectent cette règle.

Comme ici « **وَجُلٌ** ».

« Certains verbes portant un **و au début ne perdent pas le **و** »**

BONUS





Saoudi **institute**

**Retrouvez sur notre site plus
d'informations sur notre méthode.**

www.saoudiinstitute.com